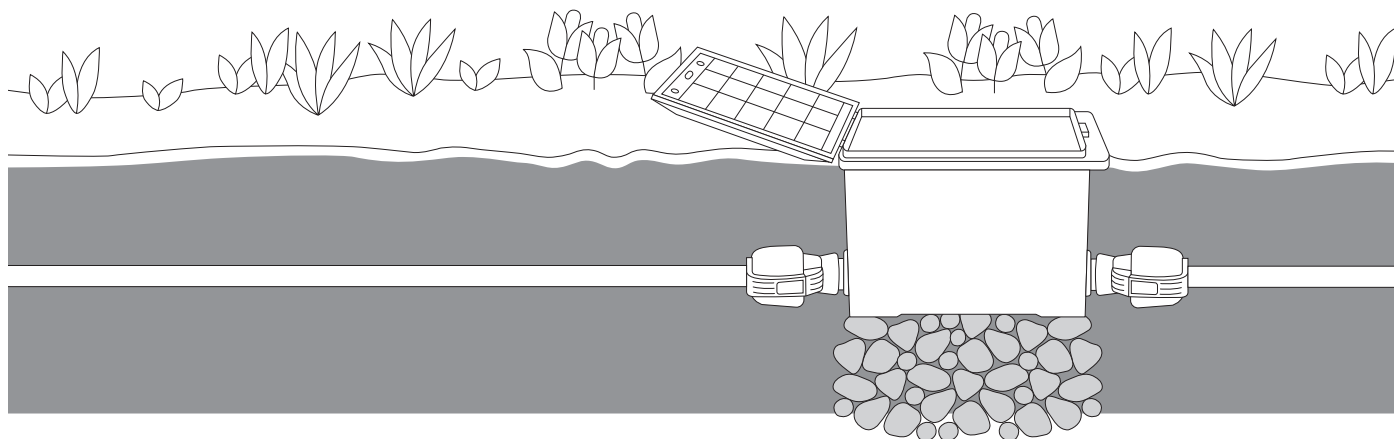
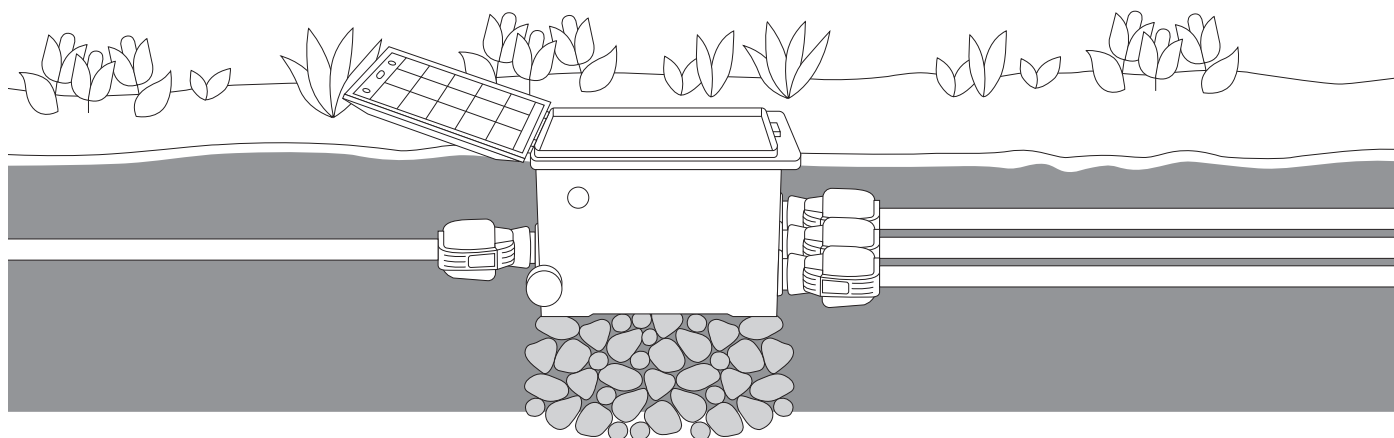


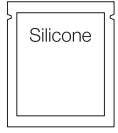
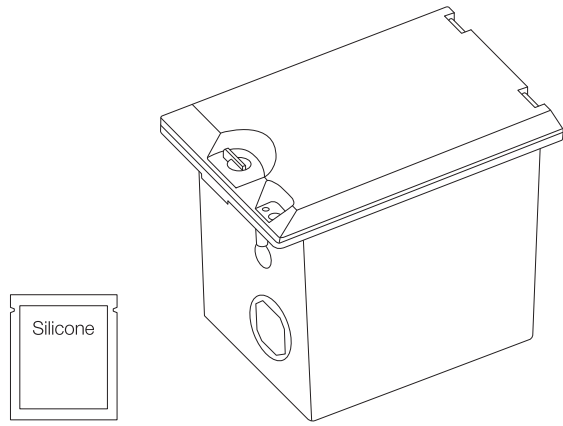
**V1** Art. 1254



**V3** Art. 1255



**V1** Art. 1254



**A** 1x

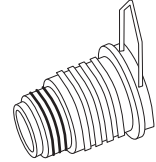
**B** 1x



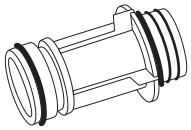
**D** 2x



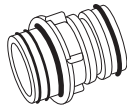
**E** 2x



**G** 2x



**I** 1x

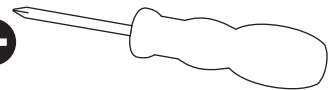


**J** 1x

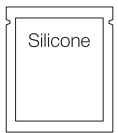
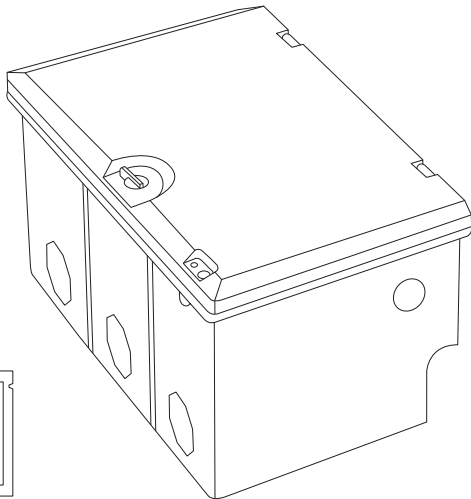


**L** 1x

nicht enthalten  
not included  
non fournis

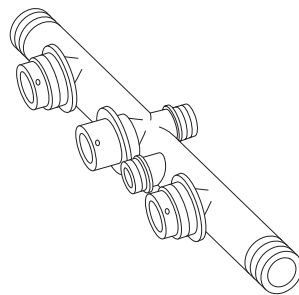


**V3** Art. 1255



**A** 1x

**B** 1x



**C** 1x



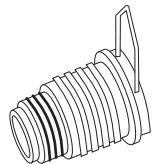
**D** 8x



**E** 5x



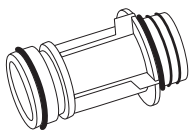
**F** 1x



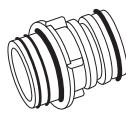
**G** 3x



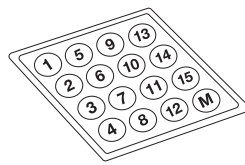
**H** 3x



**I** 3x



**J** 3x



**K** 1x



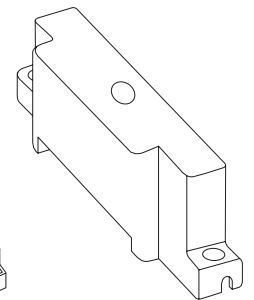
**L** 2x



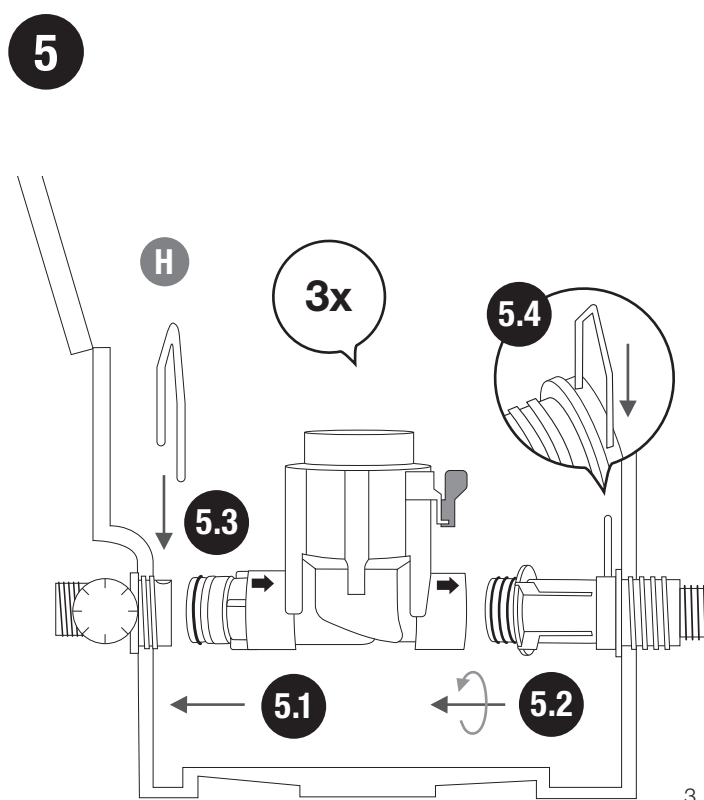
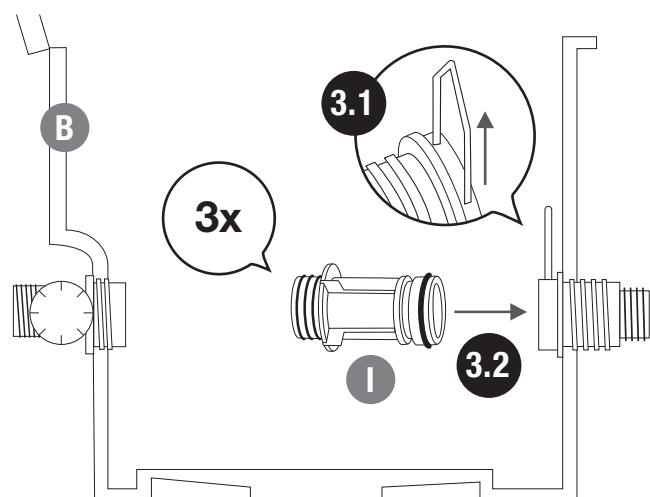
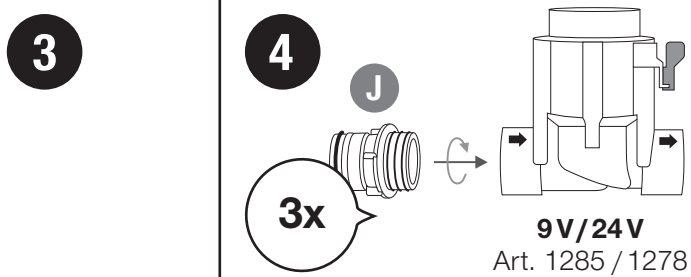
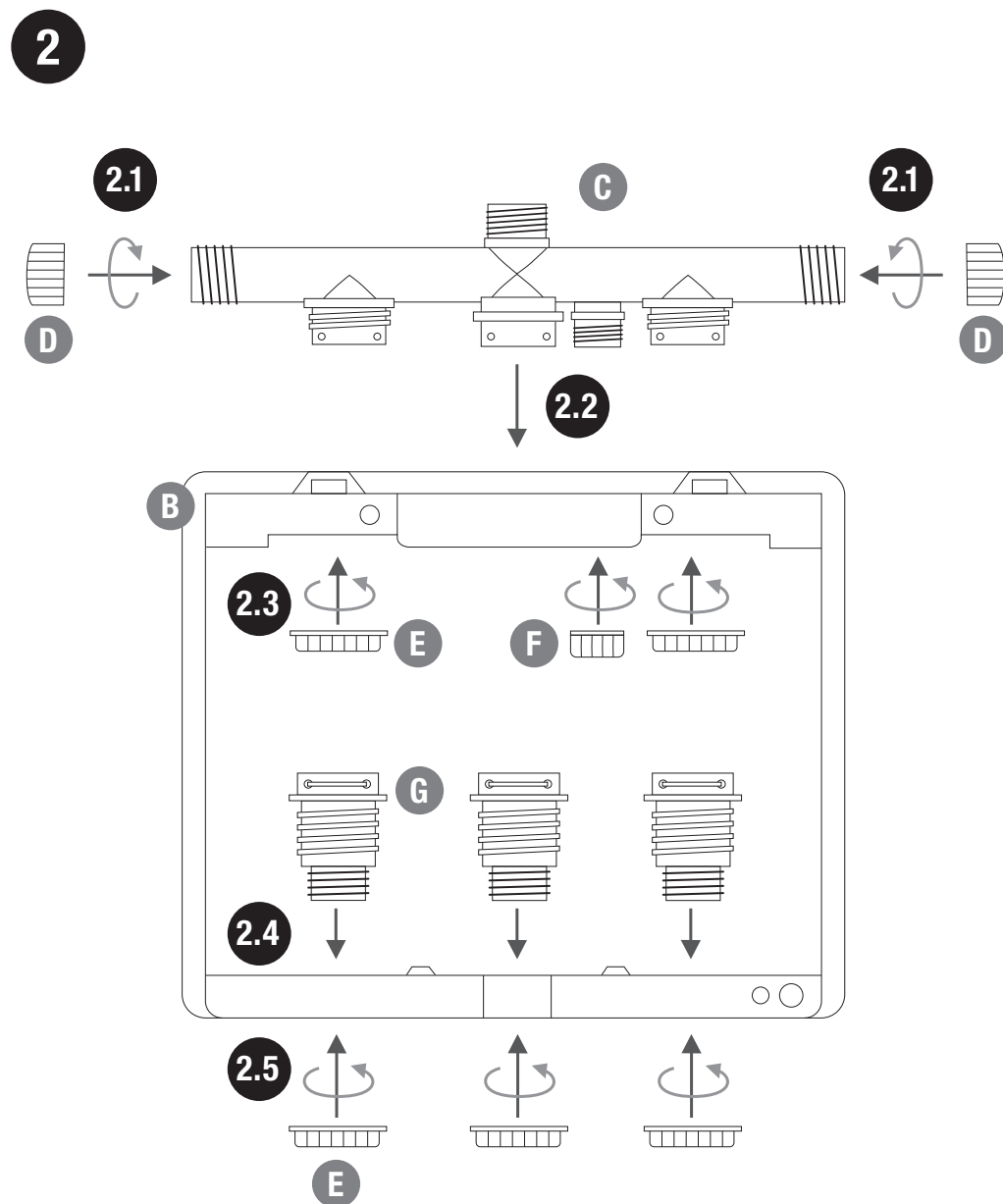
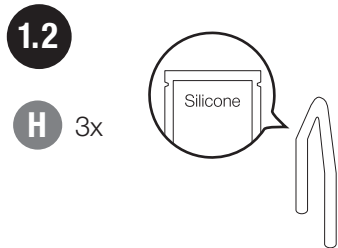
**M** 2x

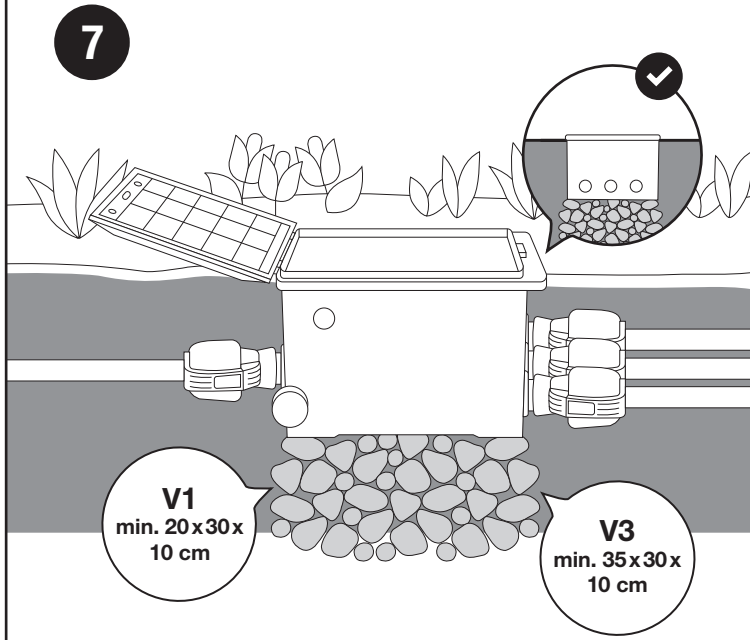


**N** 1x

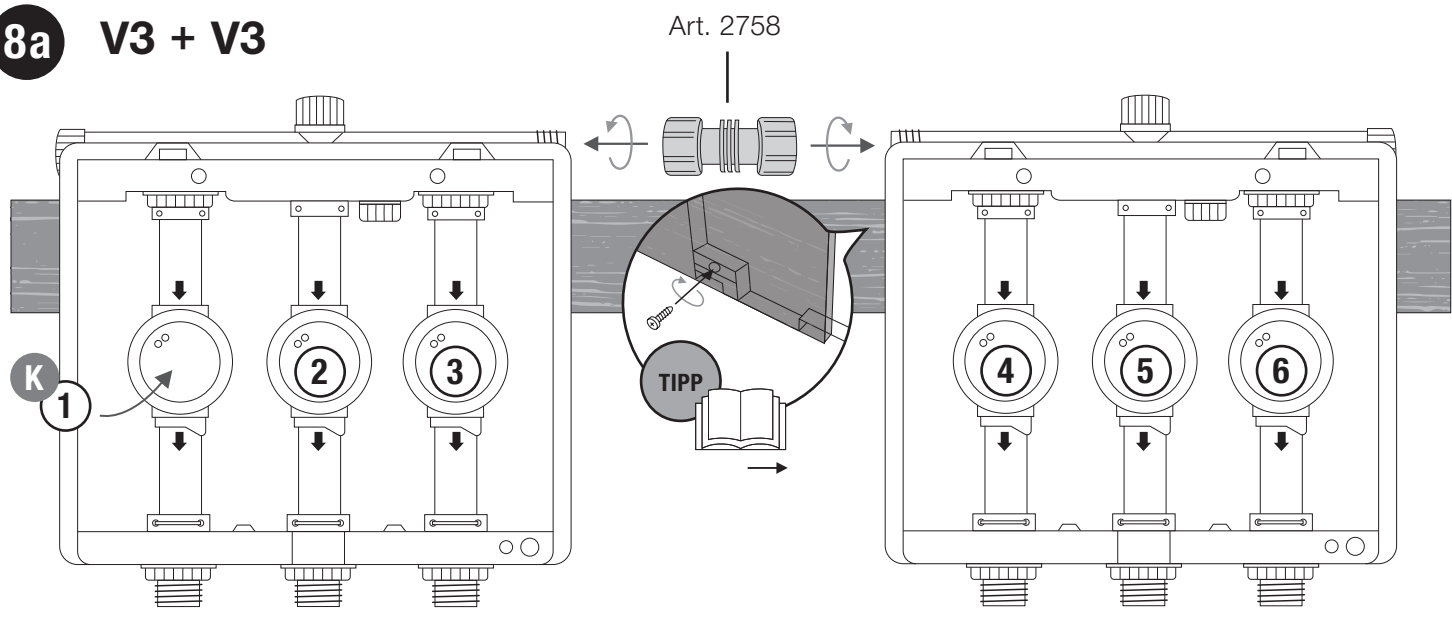


**O** 1x

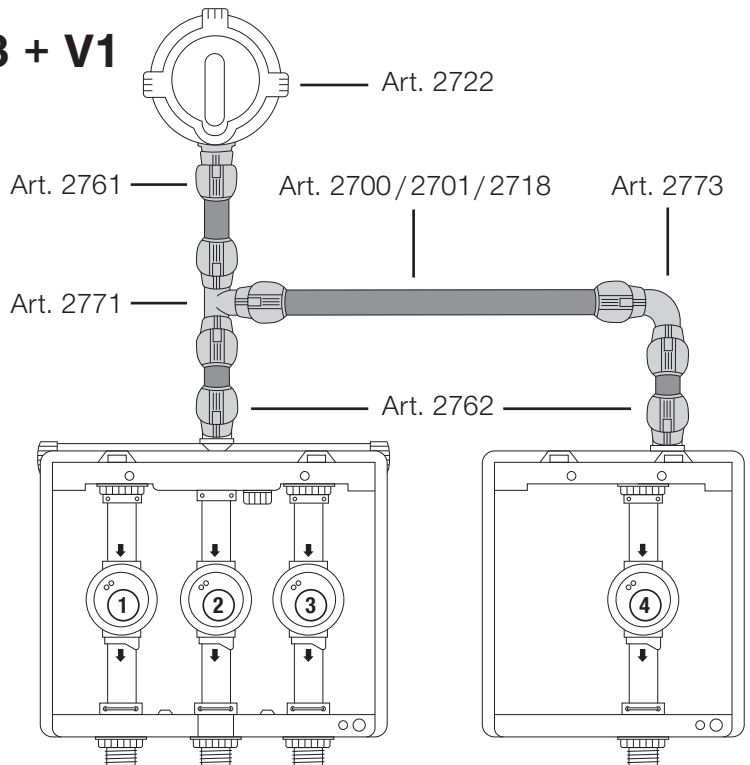




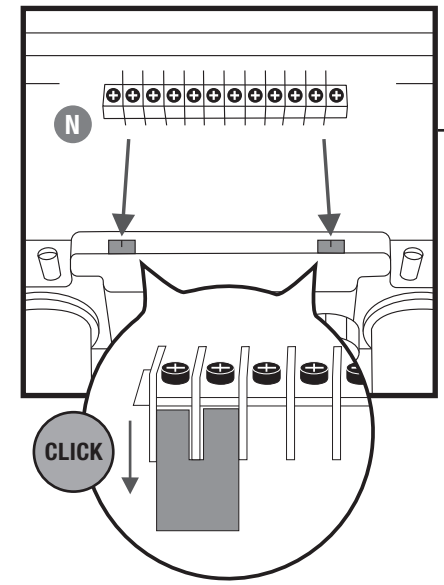
**8a V3 + V3**




**8b V3 + V1**



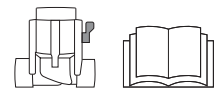
**9**



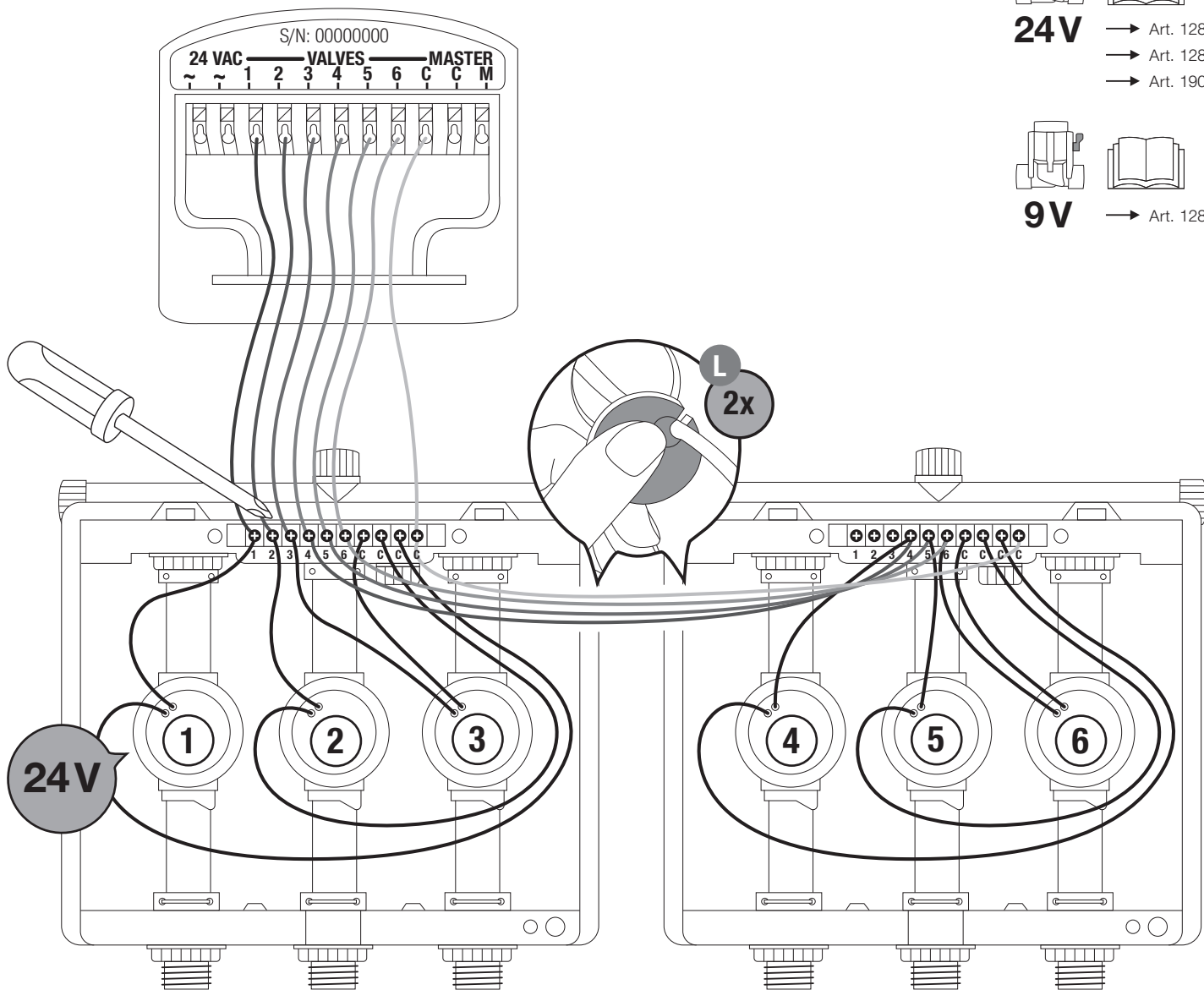
# 10 V3 + V3


  
**24V**

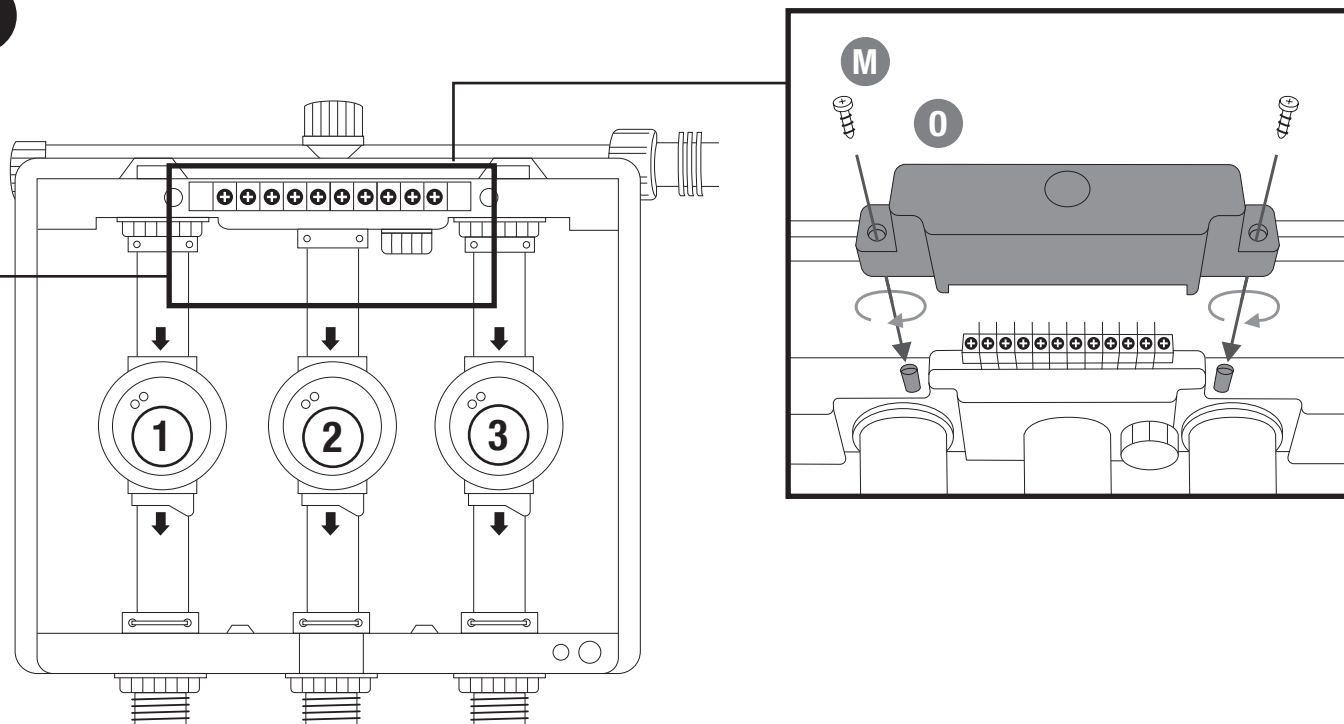
- Art. 1283
- Art. 1284
- Art. 19032


  
**9V**

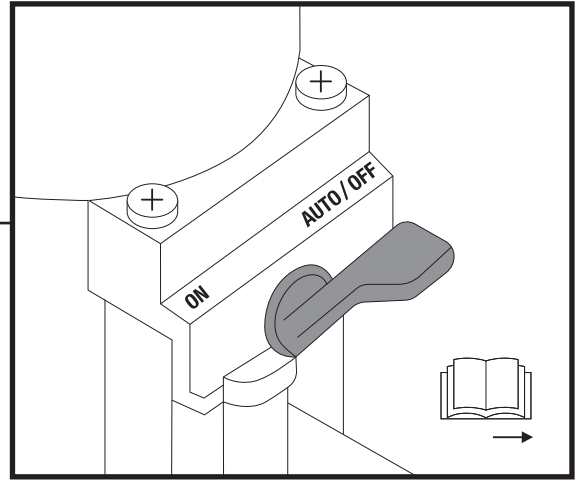
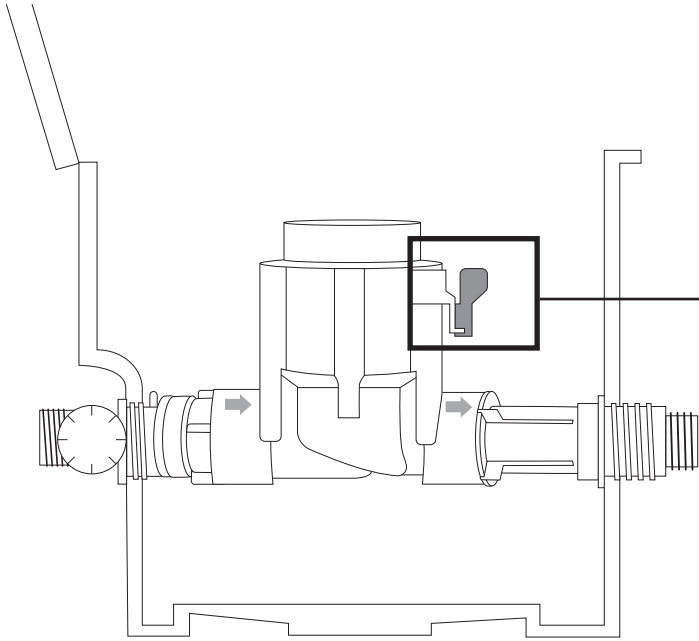
- Art. 1285



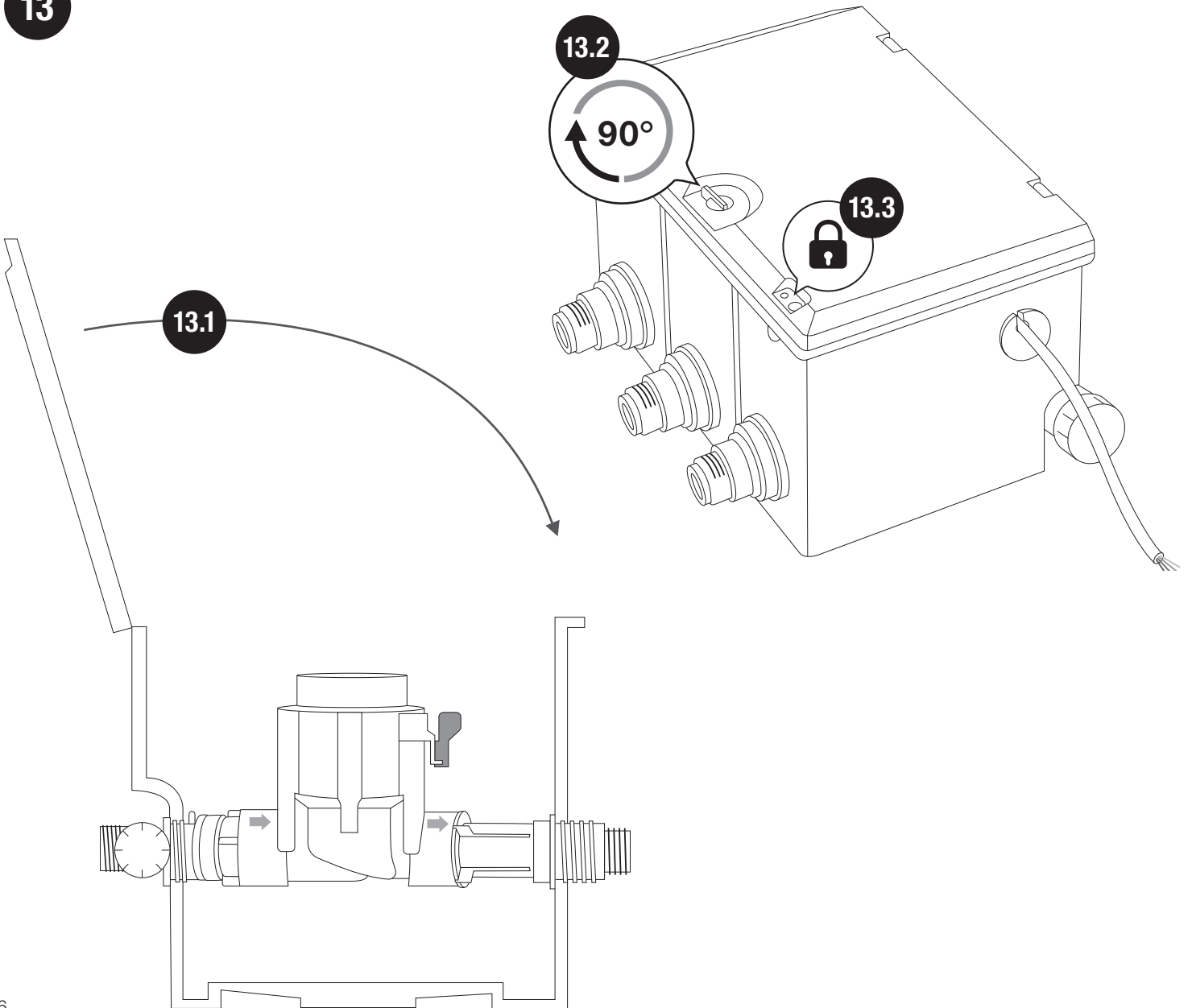
# 11



12



13



# PL GARDENA Skrzynka na zawór automatyczny V1 / Skrzynka na zawory automatyczne V3



## Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

## Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Skrzynki na zawory GARDENA przeznaczone są do podziemnego zamontowania zaworów automatycznych GARDENA.

Dostępne są następujące rodzaje sterowania:

Zawór nawadniania 9V Bluetooth® art. 1285:

- Bezpośrednie programowanie zaworu za pośrednictwem aplikacji GARDENA Bluetooth® w celu zdecentralizowanej instalacji zaworu.

## Zawór nawadniania art. 1278 (24 V):

- Maks. 6 sterowanych za pośrednictwem kabla zaworów nawadniania ze sterowaniem nawadnianiem 4030 art. 1283/6030 art. 1284 lub smart Irrigation Control art. 19032\* oraz kablem połączeniowym art. 1280.

\* dostępny tylko w wybranych sklepach.

## Zastosowanie filtra centralnego:

**UWAGA!** W celu ochrony instalacji przed zanieczyszczeniem zaleca się zainstalowanie centralnego filtra GARDENA art. 1510. W przypadku zabrudzonej wody należy przed instalacją zamontować filtr.

Stosowanie się do zaleceń załączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowej eksploatacji urządzenia.

## 1. BEZPIECZEŃSTWO

### WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

### ZIMOWANIE!



→ Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych w skrzynce na zawory.



→ Zabezpieczenie przed mrozem: patrz 3. PRZECHOWYWANIE Przerwa w używaniu/Zimowanie.

→ Należy przestrzegać zawartych w instrukcji obsługi wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

## 2. MONTAŻ

Materiał wideo dotyczący montażu skrzynki na zawory V3 jest dostępny tutaj:



Materiał wideo dotyczący montażu zaworów jest dostępny tutaj:



**Wskazówka: wszystkie części przykręcić tylko ręcznie, bez użycia narzędzi.**

- (Rys. 1) Wszystkie pierścienie typu o-ring i metalowe pałaki mocujące należy nasmarować dołączonym silikonem.
- (Rys. 2.1) Rozdzielacz (C) zapewni trzy możliwości podłączeniowe. Na nieużywane wejścia rozdzielacza nakręcić kołpaki zamykające (D).
- (Rys. 2.2 – 2.5) Przyłącza (G) zainstalować w rozdzielaczu i przy-mocować za pomocą nakrętek (E). Zamontować kołpak odwadniający (F).
- (Rys. 3) Długi uchwyt teleskopowy (I) podłączyć do przyłącza po stronie wyjściowej (pałak mocujący w położeniu do góry).
- (Rys. 4) Krótki uchwyt teleskopowy (J) wkręcić od strony wejściowej zaworu. Strzałki na zaworze wskazują kierunek przepływu.
- (Rys. 5.1) Zawór z krótkim uchwytem teleskopowym umieścić w skrzynce od strony wejściowej.
- (Rys. 5.2) Długi uchwyt teleskopowy (I) wkręcić od strony wyjściowej zaworu.
- (Rys. 5.3 + 5.4) Pałaki mocujące docisnąć do dołu. Ewentualnie mocno wkręcić uchwyty teleskopowe, aby docięnięcie pałaków nie wymagało dużej siły.
- (Rys. 6) W miejscu niewykorzystanych przejść umieścić krótki uchwyt teleskopowy (J) w otwartych wyjściach rozdzielacza.

→ (Rys. 7) Skrzynkę na zawory wkopać w ziemię, tak aby jej górna krawędź znajdowała się na poziomie darni. Przed umieszczeniem skrzynki w ziemi na dno otworu wysypać opakowanie grubego żwiru.

**V1: min. 20 x 30 x 10 cm; V3: min. 35 x 30 x 10 cm**

→ (Rys. 8) W przypadku połączenia kilku skrzynek na zawory zastosować odpowiednie łączniki zgodnie z rysunkiem.

**Wskazówka: kilka skrzynek na zawory można zamocować obok siebie, przykręcając je do drewnianej deski.**

→ (Rys. 9) Listwę zaciskową (N) umieścić w uchwycie.

→ (Rys. 10) **Podłączenie 1 skrzynki na zawory V3 z 3 zaworami 24 V:**

- W celu łatwiejszego przyporządkowania zawory oznakować za pomocą numerowanych żółtych naklejek (1 – 15).
- Usunąć izolację z poszczególnych przewodów kabla połączeniowego (7 x 0,5 mm<sup>2</sup>, art. 1280) i połączyć je z zaciskami 1, 2, 3 na sterowaniu nawadnianiem oraz na skrzynce na zawory V3. Dodatkowy pojedynczy przewód połączyć z zaciskiem (C) na sterowaniu nawadnianiem i skrzynce na zawory V3.
- Poszczególne przewody od zaworu 1, 2 i 3 połączyć z zaciskami 1, 2, 3 na skrzynce na zawory. Drugi przewód zaworów połączyć z zaciskami (C) w skrzynce na zawory.

**Podłączenie kolejnej skrzynki na zawory V3 z 3 zaworami:**

- Połączyć przewód z zaciskami 4, 5, 6 na sterowaniu nawadnianiem oraz na pierwszej skrzynce na zawory V3.
- Każdorazowo jeden przewód od zaworu 4, 5 i 6 połączyć z zaciskiem 4, 5, 6 na drugiej skrzynce na zawory. Drugi przewód zaworów 4, 5, 6 połączyć z zaciskami (C) na drugiej skrzynce na zawory.
- Za pomocą krótkiego przewodu połączyć zaciski 4, 5, 6 i C na pierwszej skrzynce na zawory z zaciskami 4, 5, 6 i C na drugiej skrzynce na zawory.

→ (Rys. 11) Nasunąć osłonę (O) na listwę zaciskową (N), a następnie przykręcić ją za pomocą dwóch śrub (M).

→ (Rys. 12) **Regulacja sterowania zaworami:**

**Sterowanie w pełni automatyczne:**

- Ustawić dźwignię w pozycji „AUTO/OFF“.

Sterowany programem przepływ wody do instalacji nawadniającej po zaprogramowaniu sterowania nawadnianiem.

**Automatycznie otwartego zaworu nie można zamknąć ręcznie.**

**Sterowanie ręczne:**

- Ustawić dźwignię w pozycji „ON“.

Stały przepływ wody, niezależny od zaprogramowania.

→ (Rys. 13) W celu zabezpieczenia przed kradzieżą pokrywę można zamknąć za pomocą małej kłódki lub linki zabezpieczającej (niezawartej w zestawie).

### 3. PRZECHOWYWANIE



**Przerwa w używaniu/Zimowanie:**

→ Aby uniknąć uszkodzenia zaworu automatycznego, należy przed rozpoczęciem sezonu zimowego poczynić następujące kroki:

1. Zakręcić kran i odłączyć wąż łączący kran i **puszkę przyłączeniową GARDENA art. 2722.**

Pozwala to na swobodny przepływ powietrza.

2. W przypadku bezpośredniego przyłączenia systemu nawadniania do domowej sieci wodociągowej należy zamknąć dopływ wody i odkręcić kran odwadniający w instalacji domowej.

3. Dźwignię (rys. 12) wszystkich zaworów ustawić w pozycji „ON“.

4. **Opróżnienie zaworu automatycznego/skrzynki z zaworami.**

Istnieje kilka możliwości:

- Układ przedmuchać sprężonym powietrzem.
- Wymontować wszystkie zawory i zabezpieczyć przed mrozem.

• W przypadku skrzynki na zawory V 3 odkręcić korek z króćca odwadniającego (F). Jeśli rury montażowe wychodzą ze skrzynki na zawory V 3 np. do zraszacza wynurzalnego GARDENA poprzez zawór odwadniający, który nie jest zamontowany poniżej zaworów automatycznych, to zawory automatyczne mogą pozostać zamontowane w skrzynce na zawory.

5. Wyjąć baterie z elementu sterującego.

6. Zablokować pokrywę skrzynki (rys. 13.3).



**Utylizacja:** (zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

**WAŻNE!** Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

### 4. USUWANIE USTEREK

| Problem  | Możliwa przyczyna  | Postępowanie   |
|--|--|--|
| <b>Zawór automatyczny nie otwiera się, brak przepływu wody</b> | Sterownik nawadniania/element sterujący nieprawidłowo połączony z zaworem automatycznym. | → Sterownik nawadniania/element sterujący połączyć prawidłowo z zaworem automatycznym. |
|  | Przerwany dopływ wody.   | → Otworzyć dopływ wody.  |
| <b>Zawór automatyczny nie zamyka się, ciągły przepływ wody</b> | Zawór automatyczny zamontowany odwrotnie od kierunku przepływu wody.                     | → Zawór automatyczny przekręcić w skrzynce (zwrócić uwagę na kierunek przepływu).      |
|  | Dźwignia (rys. 12) na pozycji „ON“.  | → Dźwignię (rys. 12) ustawić na „AUTO/OFF“.  |
|  | Element sterujący zdjęty podczas nawadniania.  | → Założyć element sterujący i wyłączyć urządzenie poprzez element sterujący.           |



**WSKAZÓWKA:** w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.



## 5. DANE TECHNICZNE

| Zawór nawadniania             | Wartość / Jednostka |
|-------------------------------|---------------------|
| Min./maks. ciśnienie robocze  | 0,5 bara/12 barów   |
| Medium                        | Czysta, słodka woda |
| Maksymalna temperatura medium | 40° C               |

## 6. AKCESORIA

| Sterowanie  |                  |
|---|------------------|
| GARDENA Zawór nawadniania 24V   | art. 1278        |
| GARDENA Zawór nawadniania 9V Bluetooth®                                     | art. 1285        |
| GARDENA Sterownik nawadniania 4030/6030                                     | art. 1283/1284   |
| GARDENA smart Irrigation Control  | art. 19032/19209 |
| GARDENA Czujnik wilgotności   | art. 1867        |
| GARDENA Kabel przedłużający dla czujnika wilgotności i czujnika deszczowego | art. 1868        |
| GARDENA Kabel przyłączeniowy  | art. 1280        |
| GARDENA Końcówka kablowa  | art. 1282        |
| Filtr   |                  |
| GARDENA Filtr centralny   | art. 1510        |

## 7. SERWIS/GWARANCJA

### Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

### Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.

- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatych, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście nie ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie. Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

**CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společnostmi GARDENA.

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané schváleným servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENI-NIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

